

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Iglesia de Santa María de Arbas (Mayorga, Valladolid)

**MUNICIPIO:** Mayorga

**PROVINCIA:** Valladolid

**REF. AEHTAM:**

**REFERENCIA:** AEHTAM 4991; CIHM 3, 170

**N. INV:** Iglesia del Santísimo Salvador (Mayorga, Valladolid)

**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA

**OBJETO:** Retablo

**TIPO:**

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** Madera policromada

**SOPORTE:** Retablo

**TIPO DE EPÍGRAFE:** Explanationes

**TÉCNICA:** PINTADO

**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 117 x 104

**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**

**NÚMERO DE LÍNEAS:** 2

**H. MAX. LETRA:** 4,5

**H. MIN. LETRA:**

**RESPONS. EPIGR.:**

**REVISORES:**

**RESPONS. ARQUEOL.:**

**CONSERV. EPG.:** Original

**CONS. ARQ.:** R

**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**

**NUM. INSCRIPCIONES:** 2

**FORMA:** Rectangular

**DIRECCIÓN ESCRITURA:**

**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

Iudas. Carnis resurrectionem / Simo[n]. Rremisio [peccatorum].

Texto dado por CIHM 3, 170.

**APARATO CRÍTICO:**

**TRADUCCIÓN:**

Judas. La resurrección de la carne.

Simón: El perdón de los pecados.

Traducción dada por CIHM 3, 170.

**COMENTARIO:**

Durante bastante tiempo se ha atribuido a San Agustín un sermón (sermo 240) en el que cada apóstol pronunciaba una frase del llamado “Credo de los apóstoles.” No obstante, los estudios recientes apuntan a su creación en el siglo VII, si bien el manuscrito más antiguo que conservamos al respecto procede del siglo IX. El uso del credo de los apóstoles como motivo decorativo se desarrolla en Europa en el siglo XII, aún cuando el orden de los artículos no estaba perfectamente definido. Este “suele aparecer en el basamento que soporta la mazonería de los retablos como expresión del credo o principios escritos en los que se fundamenta la fe, es decir, el dogma como cimiento de la Iglesia.” Posteriormente, se desarrolló el llamado “doble credo” de los apóstoles y los profetas. La representación conjunta de Simón y Judas es frecuente, debido a que se atribuye a ambos la predicación en Edesa, donde, según la tradición, fueron martirizados. En este caso, Judas aparece con un libro y Simón con la sierra, pues tal como nos narra la Leyenda dorada (capítulo CLIX) ambos fueron aserrados.

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** CIHM 3, 170.

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:** CARECE

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Colocada en el extremo inferior izquierdo del retablo. La pintura de la filacteria portada por Simón está bastante desvaída y en ocasiones resulta imposible la lectura de la inscripción. Además, el guardapolvo impide que la fotografía capte el epígrafe en su integridad.

La filacteria correspondiente a Judas se dispone sobre su cabeza, mientras que Simón sostiene la tuya, de tonalidades rosas, con la mano izquierda.

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** La letra es gótica minúscula formada pintada en negro sobre el fondo blanco de las filacterias.

A nivel gráfico, la letra corresponde a la encontrada en la datatio central. Hallamos en dos ocasiones una r mayúscula inicial con valor de /rr/ (Resurrectionem, Remisio). No presenta ningún signo de abreviación.

A nivel fonético nos encontramos con un fenómeno de degeminación (Remisio).

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** 1498, siglo XV.

**CRIT. DAT.:**

**CONTEXTO HALLAZGO:** Retablo procedente de la Iglesia de Santa María Arbas de Mayorga, hoy en la iglesia del Santísimo Salvador (Mayorga, Valladolid). Tabla colocada en el extremo inferior izquierdo del retablo.

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

**BIBLIOGRAFÍA**

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 4991; CIHM 3, 170;  
**BIBL. ARQUEOL:**  
**IMÁGENES**



**L115INS170**